EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 20.11.2007
KOM(2007)729 slutlig

2007/0251(CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1) BAKGRUND

- **Motiv och syfte**

Efter EG-domstolens domar i de s.k. ”Open Skies-målen” bemyndigade rådet den 5 juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal[1] (det ”övergripande mandatet”). Syftet med dessa avtal är att ge alla EU-lufttrafikföretag icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan gemenskapen och tredjeländer samt att bringa bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

- **Allmän bakgrund**

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstaterna och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer, genom bilagorna till sådana avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot gemenskapsrätten. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot EG-lufttrafikföretag som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs eller kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Detta strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas på samma sätt som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Det finns ytterligare aspekter, som t.ex. beskattning av flygbränsle, priser som lufttrafikföretag från tredjeländer har infört på linjer inom gemenskapen, eller obligatoriska kommersiella avtal där det krävs en ändring eller komplettering av gällande bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och tredjeländer för att dessa ska bli förenliga med gemenskapens lagstiftning.

- **Gällande bestämmelser**

Bestämmelserna i avtalet ersätter eller kompletterar gällande bestämmelser i de sju bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna och Republiken Armenien.

- **Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden**

Avtalet kommer att tjäna ett av de grundläggande målen med EU:s externa luftfartspolitik genom att bringa gällande bilaterala luftfartsavtal i överensstämmelse

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

med gemenskapsrätten.

2) SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER OCH KONSEKVENSANALYS

- **Samråd med berörda parter**

Metoder, målsektorer och deltagarnas allmänna profil

Både medlemsstaterna och den berörda sektorn rådfrågades under förhandlingarnas gång.

Sammanfattning av svaren och av hur de har beaktats

Synpunkter från medlemsstaterna och sektorn har beaktats.

3) RÄTTSLIGA ASPEKTER

- **Sammanfattning av den föreslagna åtgärde**n

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till det ”övergripande mandatet” har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Republiken Armenien som ersätter vissa bestämmelser i gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Republiken Armenien. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utseende av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla EG-lufttrafikföretag kan utnyttja etableringsrätten. Artiklarna 4 och 5 behandlar två typer av klausuler som rör gemenskapens behörighet. Artikel 4 behandlar beskattning av flygbränsle, en fråga som harmoniserats genom rådets direktiv 2003/96/EG om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet, särskilt artikel 14.2. Genom artikel 5 (Priser) löses konflikterna mellan de befintliga bilaterala luftfartsavtalen och rådets förordning nr 2409/92 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik, som förbjuder lufttrafikföretag från tredjeländer att vara prisledande på lufttrafiktjänster som helt bedrivs inom gemenskapen. Genom artikel 6 bringas bestämmelser i bilaterala avtal som är klart konkurrensbegränsande (obligatoriska kommersiella avtal mellan lufttrafikföretag) i överensstämmelse med EU:s konkurrenslagstiftning.

- **Rättslig grund**

Artikel 80.2 och artikel 300.2 i EG-fördraget.

- **Subsidiaritetsprincipen**

Förslaget grundar sig helt på det ”övergripande mandat” som beviljats av rådet med beaktande av de aspekter som omfattas av gemenskapsrätten samt bilaterala luftfartsavtal.

- **Proportionalitetsprincipen**

Bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal kommer enligt detta förslag att ändras eller kompletteras endast om det är nödvändigt för att de ska vara förenliga med gemenskapsrätten.

- **Val av regleringsform**

Avtalet mellan gemenskapen och Republiken Armenien är det mest effektiva instrumentet för att bringa alla gällande bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Republiken Armenien i överensstämmelse med gemenskapsrätten.

4) BUDGETKONSEKVENSER

Förslaget påverkar inte gemenskapens budget.

5) ÖVRIGA UPPLYSNINGAR

- **Förenklingar**

Förslaget innebär att lagstiftningen förenklas.

Relevanta bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstaterna och Republiken Armenien kommer att ersättas eller kompletteras av bestämmelserna i ett enda gemenskapsavtal.

- **Närmare redogörelse för förslaget**

I enlighet med standardförfarandet för undertecknande och ingående av internationella avtal uppmanas rådet att godkänna besluten om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter och att utse de personer som ska ha befogenhet att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första meningen första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,[2] och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Det avtal som kommissionen har förhandlat fram bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter, med förbehåll för att detta kan komma att ingås vid ett senare tillfälle.

2. Till dess att avtalet träder i kraft ska det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats. Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 9.2 i avtalet.

---

[2] EUT C […], […], s. […].

3. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2007/0251(CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,[3]

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […]5.

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C […], […], s. […].
4 EUT C […], […], s. […].
5 EUT C […], […], s. […].

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den eller de personer som ska ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 9.1 i avtalet.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien

om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ARMENIEN

å andra sidan,

(nedan kallade ”parterna”),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har slutits mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten,

SOM KONSTATERAR att endast Europeiska gemenskapen är behörig i fråga om många av de aspekter som kan omfattas av bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt gemenskapsrätten har EG-lufttrafikföretag som är etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till flyglinjer mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att vissa bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien som står i strid med EG-rätten måste ändras så att de blir förenliga med denna för att en sund rättslig grund ska kunna skapas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Armenien och för att kontinuiteten i denna flygtrafik ska kunna upprätthållas,

SOM KONSTATERAR att lufttrafikföretag enligt gemenskapsrätten i princip inte har rätt att sluta avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som har som syfte eller effekt att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen,

SOM ERKÄNNER att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Armenien kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel i följande fall: i) bestämmelserna kräver eller gynnar avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller ett samordnat agerande som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga; eller ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller iii) bestämmelserna innebär att lufttrafikföretagen eller andra privata

ekonomiska aktörer kan vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flyglinjerna i fråga,

SOM KONSTATERAR att EU inte har som mål att som ett inslag i de här förhandlingarna öka totalvolymen flygtrafik mellan medlemsstaterna i EU och Republiken Armenien, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från EU och lufttrafikföretag från Armenien eller förhandla fram förändringar i de befintliga bilaterala luftfartsavtalen när det gäller trafikrättigheter,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Allmänna bestämmelser

1. I det här avtalet avses med ”medlemsstat” en medlemsstat i Europeiska gemenskapen.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

ARTIKEL 2

Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i den här artikeln ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b när det gäller den berörda medlemsstatens utseende av ett lufttrafikföretag, godkännanden och tillstånd som Republiken Armenien beviljat för lufttrafikföretaget, samt vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd för lufttrafikföretaget.

2. När Republiken Armenien har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, ska Republiken Armenien utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

   i. lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts, enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

   ii. den medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (Air Operators Certificate, AOC) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget och att relevant luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

   iii. lufttrafikföretaget ägs, direkt eller genom majoritetsägande, och i praktiken kontrolleras av medlemsstater och/eller medborgare i

medlemsstater och/eller av andra stater enligt förteckningen i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater.

3. Republiken Armenien får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

i. lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat, enligt fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, där det har utsetts, eller inte har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

ii. den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii. om lufttrafikföretaget inte ägs, direkt eller genom majoritetsägande, eller inte i praktiken kontrolleras, av medlemsstater och/eller medborgare i medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater.

När Republiken Armenien fattar beslut enligt den här punkten ska Republiken Armenien inte diskriminera mellan EG-lufttrafikföretag på grundval av nationalitet.

ARTIKEL 3

Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, ska Republiken Armeniens rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Republiken Armenien tillämpas på samma sätt när det gäller den andra medlemsstatens antagande och tillämpning av säkerhetsnormerna samt i fråga om tillståndet för nämnda lufttrafikföretags trafik.

ARTIKEL 4

Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, ska inget av de avtal som förtecknas i bilaga 2 d innebära att en medlemsstat hindras från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag, som har utsetts av Republiken Armenien och som går i trafik mellan en punkt i den medlemsstaten och en annan punkt i den medlemsstaten eller i en annan medlemsstat.

ARTIKEL 5

Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 e.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utsetts av Republiken Armenien enligt ett avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, ska vara förenliga med gemenskapsrätten.

ARTIKEL 6

Förenlighet med konkurrensreglerna

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de avtal som förtecknas i bilaga 1 innebära i) krav på eller främjande av avtal mellan lufttrafikföretag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar eller snedvrider konkurrensen, ii) förstärkande av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden; eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Bestämmelser som ingår i avtal enligt bilaga 1 och som inte är förenliga med punkt 1 får inte tillämpas.

ARTIKEL 7

Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

ARTIKEL 8

Översyn eller ändring

De avtalsslutande parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

ARTIKEL 9

Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Avtalet ska träda i kraft när parterna skriftligen har meddelat varandra att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 ska parterna vara överens om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då

parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Avtal och andra överenskommelser mellan medlemsstaterna och Republiken Armenien som ännu inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas och som inte preliminärt tillämpas förtecknas i bilaga 1 b. Det här avtalet ska tillämpas på alla sådana avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

ARTIKEL 10

Upphörande

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla, ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Upprättat i [….] i två exemplar den […] […] […] på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och armeniska.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN:

FÖR REPUBLIKEN ARMENIENS REGERING:

BILAGA 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i det här avtalet

a) Luftfartsavtal mellan Republiken Armenien och medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen som har slutits, undertecknats eller tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas:

– Avtal mellan **Republiken Österrikes regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, paraferat i Wien den 25 augusti 1993, i bilaga 2 kallat Armenien-Österrikeavtalet.

– Avtal mellan **Konungariket Belgiens regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Bryssel den 7 juni 2001, i bilaga 2 kallat Armenien-Belgienavtalet.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Tjeckiens regering och Republiken Armeniens regering**, paraferat i Prag den 8 februari 2002, i bilaga 2 kallat Armenien - Tjeckienavtalet.

– Avtal mellan **Konungariket Danmarks regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Stockholm den 25 oktober 2000, i bilaga 2 kallat Armenien-Danmarkavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Estlands regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Tallinn den 17 mars 2000, i bilaga 2 kallat Armenien-Estlandavtalet.

– Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tysklands regering och Republiken Armeniens regering**, undertecknat i Bonn den 4 maj 1998, i bilaga 2 kallat Armenien-Tysklandavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Frankrikes regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, paraferat i Paris den 12 februari 2002, i bilaga 2 kallat Armenien-Frankrikeavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Greklands regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, paraferat i Aten den 16 december 1994, i bilaga 2 kallat Armenien-Greklandavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Italiens och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Jerevan den 18 juli 2002, i bilaga 2 kallat Armenien-Italienavtalet.

– Avtal mellan **Storhertigdömet Luxemburgs regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, paraferat i Luxemburg den 21 november 2000, i bilaga 2 kallat Armenien-Luxemburgavtalet.

– Avtal mellan **Konungariket Nederländernas regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Jerevan den 26 november 1999, i bilaga 2 kallat Armenien-Nederländernaavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Polens regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Warszawa den 27 januari 1998, i bilaga 2 kallat Armenien-Polenavtalet.

– Avtal mellan **Republiken Rumäniens regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Erevan den 25 mars 1996, i bilaga 2 kallat Armenien-Rumänienavtalet.

– Avtal mellan **Konungariket Sveriges regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i Stockholm den 25 oktober 2000, i bilaga 2 kallat Armenien-Sverigeavtalet.

– Avtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Republiken Armeniens regering** om luftfart, undertecknat i London den 9 februari 1994, i bilaga 2 kallat Armenien-UK-avtalet.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som upprättades i Jerevan den 19 juni 1998.

BILAGA 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som avses i artiklarna 2–5 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag som utsetts av en medlemsstat:

– Artikel 3 i Armenien-Österrikeavtalet

– Artikel 4 i Armenien–Belgienavtalet.

– Artikel 3 i Armenien–Tjeckienavtalet.

– Artikel 3 i Armenien-Danmarkavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Tysklandavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Estlandavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Frankrikeavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Greklandavtalet

– Artikel 4 i Armenien–Italienavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Luxemburgavtalet

– Artikel 4 i Armenien–Nederländernaavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Polenavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Rumänienavtalet

– Artikel 3 i Armenien-Sverigeavtalet

– Artikel 4 i Armenien–UK-avtalet

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

– Artikel 4 i Armenien-Österrikeavtalet

– Artikel 5 i Armenien–Belgienavtalet

– Artikel 4 i Armenien–Tjeckienavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Danmarkavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Tysklandavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Estlandavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Frankrikeavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Greklandavtalet

– Artikel 5 i Armenien–Italienavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Luxemburgavtalet

– Artikel 5 i Armenien–Nederländernaavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Polenavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Rumänienavtalet

– Artikel 4 i Armenien-Sverigeavtalet

– Artikel 5 i Armenien–UK-avtalet

c) Säkerhet:

– Artikel 8 i Armenien–Tjeckienavtalet

– Artikel 14 i Armenien-Danmarkavtalet

– Artikel 12 i Armenien-Tysklandavtalet

– Artikel 12 i Armenien-Estlandavtalet

– Artikel 8 i Armenien-Frankrikeavtalet

– Artikel 10 i Armenien–Italienavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Luxemburgavtalet

– Artikel 14 i Armenien-Sverigeavtalet

– Artikel 9a i Armenien–UK-avtalet

d) Beskattning av flygbränsle:

– Artikel 7 i Armenien-Österrikeavtalet

– Artikel 10 i Armenien–Belgienavtalet

– Artikel 9 i Armenien–Tjeckienavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Danmarkavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Tysklandavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Estlandavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Frankrikeavtalet

– Artikel 9 i Armenien-Greklandavtalet

– Artikel 6 i Armenien–Italienavtalet

– Artikel 8 i Armenien-Luxemburgavtalet

– Artikel 10 i Armenien–Nederländernaavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Polenavtalet

– Artikel 9 i Armenien-Rumänienavtalet

– Artikel 6 i Armenien-Sverigeavtalet

– Artikel 8 i Armenien–UK-avtalet

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

– Artikel 11 i Armenien-Österrikeavtalet

– Artikel 13 i Armenien–Belgienavtalet

– Artikel 13 i Armenien–Tjeckienavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Danmarkavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Tysklandavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Estlandavtalet

– Artikel 14 i Armenien-Frankrikeavtalet

– Artikel 12 i Armenien-Greklandavtalet

– Artikel 8 i Armenien–Italienavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Luxemburgavtalet

– Artikel 6 i Armenien–Nederländernaavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Polenavtalet

– Artikel 8 i Armenien-Rumänienavtalet

– Artikel 10 i Armenien-Sverigeavtalet

– Artikel 7 i Armenien–UK-avtalet

BILAGA 3

Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i det här avtalet

a) **Republiken Island** (enligt EES-avtalet)

b) **Furstendömet Liechtenstein** (enligt EES-avtalet)

c) **Konungariket Norge** (enligt EES-avtalet)

d) **Schweiziska edsförbundet** (enligt luftfartsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet)